

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 245



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

53. évfolyam

2010. szeptember 17.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2010/558/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. március 12.) az egyrészről az Európai Unió, másrészről a Feröer szigetek köztársasága közötti tudományos és technológiai együttműködésről és a Feröer szigeteknek az Unió kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához (2007–2013) való társulásáról szóló megállapodásnak az Unió részéről történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 1
- Megállapodás az Európai Unió és a Feröer szigetek köztársasága között a tudományos és a technológiai együttműködésről 2

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 816/2010/EU rendelete (2010. szeptember 16.) az 1580/2007/EK rendeletnek a paradicsomra kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról 14
- ★ A Bizottság 817/2010/EU rendelete (2010. szeptember 16.) az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kíméletével kapcsolatos export-visszatérítés nyújtására vonatkozó követelmények tekintetében az 1234/2007/EK tanácsi rendelet szerint részletes szabályok megállapításáról ... 16
- A Bizottság 818/2010/EU rendelete (2010. szeptember 16.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 29

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 819/2010/EU rendelete (2010. szeptember 16.) a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról	31
--	----

A Bizottság 820/2010/EU rendelete (2010. szeptember 16.) a 464/2010/EU rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a cirokra alkalmazandó maximális behozatali vámkedvezmény megállapításáról	33
--	----

HATÁROZATOK

2010/559/EU:

★ A Tanács határozata (2010. szeptember 13.) a gépjármű-nyilvántartási adatok tekintetében az automatizált adatcsere Finnországgal való megindításáról	34
--	----

2010/560/EU:

★ A Bizottság határozata (2010. szeptember 16.) a 2008/603/EK, a 2008/691/EK és a 2008/751/EK határozatnak az 1528/2007/EK tanácsi rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól a tonhal és a tonhalfilé (loin) vonatkozásában Mauritiuson, a Seychelle-szigeteken és Madagaskáron fennálló különleges helyzetre figyelemmel lehetővé tett ideiglenes eltérés hatályának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2010) 6259. számú dokumentummal történt)	35
---	----

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. március 12.)

az egyrészről az Európai Unió, másrészről a Feröer szigetek kormánya közötti tudományos és technológiai együttműködésről és a Feröer szigeteknek az Unió kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához (2007–2013) való társulásáról szóló megállapodásnak az Unió részéről történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2010/558/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 186. cikkére, összefüggésben a 218. cikke (5) bekezdésének első albekezdésének első mondatával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Feröer szigetek kormányával egy tudományos és technológiai együttműködési megállapodásról (a továbbiakban: megállapodás), amely rendelkezik a megállapodás 2010. január 1-jétől történő ideiglenes alkalmazásáról. Az ideiglenes alkalmazás révén lehetővé válna, hogy a Feröer szigeteki jogalanyok az Unió hetedik keretprogramja alapján 2010 januárjában kiírandó pályázati felhívásokra már jelentkezzenek.
- (2) A tárgyalások eredményeként létrejött megállapodást 2009. július 13-án parafálták.
- (3) A megállapodást alá kell írni, és ideiglenesen alkalmazni kell a megkötésére irányuló eljárások befejezésének függvényében,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészről az Európai Unió, másrészről a Feröer szigetek kormánya közötti tudományos és technológiai együttműködésről és a Feröer szigeteknek az Unió kutatási, technológiafej-

lesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjához (2007–2013) való társulásáról szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja, figyelemmel az említett megállapodás megkötésére.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e)t, figyelemmel annak megkötésére.

3. cikk

A megállapodást ideiglenes jelleggel kell alkalmazni 2010. január 1-jétől kezdődően, a megkötésére irányuló eljárások lezárásának függvényében.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2010. március 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. BLANCO

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és a Feröer szigetek kormánya között a tudományos és a technológiai együttműködésről

AZ EURÓPAI UNIÓ,

a továbbiakban: az Unió,

egyrésről,

továbbá

A FERÖER SZIGETEK KORMÁNYA,

a továbbiakban: Feröer szigetek,

másrészről,

a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Feröer szigetek és az Unió között folyamatban lévő tudományos és technológiai együttműködés fontosságát, valamint a két Fél kölcsönös érdekét abban, hogy az európai kutatási térség kialakításával összefüggésben ezt az együttműködést megerősítsék;

MIVEL a Feröer szigetek kutatói eddig is sikerrel vettek részt az Unió által finanszírozott projektekben;

FIGYELEMBE VÉVE a két Fél azon érdekét, hogy ösztönözzék kutatással foglalkozó jogalanyaik kölcsönös hozzáférését egyrészről a Feröer szigetek kutatási és fejlesztési tevékenységeihez, másrészről az Unió kutatási és technológiafejlesztési keretprogramjaihoz;

MIVEL a Feröer szigetek és az Unió érdekelték abban, hogy ezekben a programokban kölcsönös előnyükre együttműködjenek egymással;

MIVEL az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa 2006. december 18-i 1982/2006/EK határozatával ⁽¹⁾ elfogadta az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramját (2007–2013) (a továbbiakban: keretprogram);

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Feröer szigetek kormánya ezt a megállapodást a nemzetközi jogi megállapodásoknak a Feröer szigetek kormánya általi megkötésére vonatkozó törvény alapján a Dán Királyság nevében köti meg;

MIVEL az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSz.) vonatkozó rendelkezéseinek sérelme nélkül ez a megállapodás és az e megállapodás alapján végzett tevékenységek nem fogják érinteni a tagállamok azon hatáskörét, hogy a Feröer szigetekkel a tudomány, a technológia, a kutatás és a fejlesztés területén kétoldalú tevékenységek elvégzésére vállalkozzanak és ebből a célból szükség szerint megállapodásokat kössenek,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk**Hatály**

(1) A Feröer szigetek az e megállapodásban és annak mellékleteiben megállapított és hivatkozott feltételekkel társult országgént részt vesz a keretprogramban, amelyet az 1982/2006/EK határozat, a hetedik keretprogram (2007–2013) cselekvéseiben a vállalkozások, a kutatóközpontok és az egyetemek részvételére, valamint a kutatási eredmények terjesztésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2006. december 18-i 1906/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, ⁽²⁾ valamint a keretprogram alá tartozó különféle egyedi programokra vonatkozó 2006/971/EK ⁽³⁾, 2006/972/EK ⁽⁴⁾, 2006/973/EK ⁽⁵⁾, 2006/974/EK ⁽⁶⁾ és 2006/975/EK ⁽⁷⁾ tanácsi határozat hozott létre.

(2) A Feröer szigetek az (1) bekezdésben említett jogi aktusok alapján elfogadott valamennyi jogi aktust alkalmazni kell, beleértve azokat is, amelyek a keretprogramnak az EUMSz. 185. és 187. cikke alapján folytatott kutatási tevékenységeken keresztül történő végrehajtásához szükséges struktúrák felállításáról rendelkeznek.

(3) Az (1) bekezdés szerinti társuláson túlmenően az együttműködés kiterjedhet:

- a) a Feröer szigeteki és az uniós kutáspolitikai és -tervezési irányainak és kiemelt területeinek rendszeres megvitatására;
- b) megbeszélésekre az együttműködés távlatairól és fejlesztéséről;
- c) a Feröer szigeteki és az uniós programok és kutatási projektek megvalósítására, valamint az e megállapodás keretében végzett munka eredményeire vonatkozó információk kellő időben való rendelkezésre bocsátására;

⁽¹⁾ HL L 412., 2006.12.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 391., 2006.12.30., 1. o.

⁽³⁾ HL L 400., 2006.12.30., 87. o.

⁽⁴⁾ HL L 400., 2006.12.30., 244. o.

⁽⁵⁾ HL L 400., 2006.12.30., 271. o.

⁽⁶⁾ HL L 400., 2006.12.30., 300. o.

⁽⁷⁾ HL L 400., 2006.12.30., 369. o.

- d) közös találkozókra;
- e) kutatók, mérnökök és technikusok szakmai útjaira és cserelátogatásaira;
- f) a Feröer szigetek és az uniós program- és projektvezetők közötti kapcsolatok rendszeres és tartós ápolására;
- g) szakértők részvételére konferenciákon, tudományos tanácskozásokon és műhelytalálkozókon.

2. cikk

A Feröer szigeteknek a keretprogramhoz való társulására irányadó feltételek

(1) Az I. és a II. mellékletben megállapított és hivatkozott feltételek betartása mellett a Feröer szigetek jogalanyai a keretprogram közvetett cselekvéseiben és a keretprogram alapján a Közös Kutatóközpont által végzett tevékenységekben a tagállamok jogalanyaira alkalmazandó feltételekkel vehetnek részt. Az Unió és a Feröer szigetek közös érdekeire is figyelemmel a Feröer szigetek kutatással foglalkozó jogalanyai esetében az uniós programok alkalmazásában a pályázatok benyújtására és értékelésére, valamint a támogatási megállapodások és/vagy szerződések odaítélésére és megkötésére ugyanazok a feltételek vonatkoznak, mint az ugyanazon programok alkalmazásában a kutatással foglalkozó uniós jogalanyokkal megkötött támogatási megállapodásokra és/vagy szerződésekre.

Az I. és a II. mellékletben megállapított és hivatkozott feltételek betartása mellett az uniós jogalanyok a keretprogram témáinak megfelelő tématerületekre vonatkozó Feröer szigetek kutatási programokban és projektekben a Feröer szigetek jogalanyaira alkalmazandó feltételekkel vehetnek részt. A keretprogramhoz társult másik országok jogalanyaira e megállapodás alkalmazásában ugyanazon jogok és kötelezettségek vonatkoznak, mint a tagállamokban letelepedett jogalanyokra, amennyiben a jogalany letelepedésének helye szerinti társult ország vállalta, hogy a Feröer szigetek jogalanyai számára azonos jogokat biztosít és kötelezettségeket ír elő.

(2) E megállapodás alkalmazásának időpontjától kezdve a Feröer szigetek a keretprogram még fennálló időtartamára évente pénzügyi hozzájárulást fizet az Unió éves költségvetése javára. Az Unió éves költségvetésében a keretprogram végrehajtásához, igazgatásához és működtetéséhez szükséges különféle típusú intézkedésekhez társuló pénzügyi kötelezettségek teljesítését szolgáló kötelezettségvállalási előirányzatok céljára elkülönített összeget évente meg kell növelni a Feröer szigetek által nyújtott pénzügyi hozzájárulás összegével. A Feröer szigetek által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítására és befizetésére irányadó szabályokat a III. melléklet tartalmazza.

(3) A Feröer szigetek képviselői megfigyelőként részt vesznek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat⁽¹⁾ alapján a keretprogram céljára létrehozott bizottságok munkájában. Szavazáskor ezek a bizottságok a Feröer szigetek képviselői nélkül üléseznek. A Feröer szigetek a szavazások eredményéről tájékoztatni kell. Az e bekezdés szerinti részvételre – beleértve az információk és az iratok kézbesítésére vonatkozó eljárásokat is – ugyanazok az alaki szabályok alkalmazandók, mint a tagállamok képviselői esetében.

(4) A Feröer szigetek képviselői megfigyelőként részt vesznek a Közös Kutatóközpont igazgatótanácsának munkájában. Az e bekezdés szerinti részvételre – beleértve az információk és az iratok kézbesítésére vonatkozó eljárásokat is – ugyanazok az alaki szabályok alkalmazandók, mint a tagállamok képviselői esetében.

(5) A Feröer szigetek képviselőinek az e cikkben említett bizottságok és testületek ülésein, valamint az Unió által a keretprogram végrehajtásával összefüggésben szervezett találkozókra való részvételével kapcsolatban felmerülő utazási és tartózkodási költségeket az Unió a tagállamok képviselői vonatkozásában alkalmazott elvek és jelenleg hatályos eljárások szerint megtéríti.

3. cikk

Az együttműködés megerősítése

(1) A Felek az alkalmazandó jogszabályaik keretei között mindent megtesznek azért, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő kutatók szabad mozgását és az adott országban való tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt árúk határátlépését.

(2) A Felek biztosítják, hogy nem vetnek ki adót vagy illetéket olyan pénzeszközöknek az Unió és a Feröer szigetek közötti átutalására, amelyek az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységek elvégzéséhez szükségesek.

4. cikk

EU–Feröer Szigetek Kutató Bizottság

(1) Létrejön egy vegyes bizottság „EK–Feröer Szigetek Kutató Bizottság” elnevezéssel, amelynek feladata különösen:

- a) e megállapodás végrehajtásának biztosítása, értékelése és felülvizsgálata;
- b) az együttműködés bővítésére és továbbfejlesztésére irányuló intézkedések megvizsgálása;

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

c) a Feröer szigetek és a uniós kutatáspolitikák és kutatástervezés jövőbeni irányainak és kiemelt területeinek, valamint a jövőbeni együttműködés távlatainak rendszeres megvitatása;

d) a Felek hazai jóváhagyási eljárásainak függvényében e megállapodás szükségessé váló technikai módosításainak elfogadása.

(2) Az EU–Feröer Szigetek Kutatási Bizottság a Feröer szigetek kérésére meghatározhatja azokat a Feröer szigetek régiókat, amelyek eleget tesznek az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 5. cikkének (1) bekezdésében megállapított kritériumoknak, és ennek megfelelően a „Kapacitások” egyedi program „Kutatási potenciál” elnevezésű részére irányadó munkaprogram alapján végrehajtott kutatási cselekvések tekintetében támogatható régiók lehetnek.

(3) Az EU–Feröer Szigetek Kutatási Bizottságot a Bizottság és a Feröer szigetek képviselői alkotják, és az elfogadja eljárási szabályzatát.

(4) Az EU–Feröer Szigetek Kutatási Bizottság legalább két évente ülésezik. Bármely Fél kérésére rendkívüli ülést kell tartani.

5. cikk

Záró rendelkezések

(1) Az I., a II., a III. és a IV. melléklet e megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

(2) Ezt a megállapodást a Felek a keretprogram fennmaradó időtartamára kötik. A megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a felek értesítették egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárásaik befejezéséről. A megállapodás rendelkezéseit 2010. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazni kell.

A megállapodás csak írásban, a Felek közös megegyezésével módosítható. A módosítás hatálybalépésére diplomáciai csatornákon a megállapodásra irányadó eljárás alkalmazandó. Ezt a megállapodást bármely Fél hat hónapos felmondási idővel, diplomáciai csatornákon írásban benyújtott értesítés útján felmondhatja. A megállapodás felmondás útján vagy a határozott időtartam lejártával történő megszűnésének időpontjában folyamatban lévő projekteket és tevékenységeket befejezésükig az e megállapodásban megállapított feltételek szerint folytatni

kell. A megszűnés bármely más jogkövetkezményét a Felek közös megegyezéssel rendezik.

(3) Arra az esetre, ha valamelyik Fél arról értesítene a másikat, hogy a megállapodást nem köti meg, a Felek a következőkben állapodnak meg:

— az Unió visszatéríti a Feröer szigeteknek az általa a 2. cikk (2) bekezdése alapján az Unió éves költségvetése javára nyújtott támogatást,

— az Unió által a Feröer szigetek jogalanyok közvetett cselekvésekben való részvételével összefüggésben tett pénzügyi kötelezettségvállalások összegét azonban, ideértve a 2. cikk (5) bekezdése szerinti visszatérítések összegét is, az Unió az említett visszatérítésből levonja,

— az ideiglenes alkalmazás keretében megkezdett, a (2) bekezdésben említett értesítés időpontjában még folyamatban lévő projekteket és tevékenységeket befejezésükig az e megállapodásban megállapított feltételek szerint folytatni kell.

(4) Ha az Unió úgy dönt, hogy felülvizsgálja a keretprogramot, akkor a változtatások Unió általi elfogadásától számítva egy héten belül értesíti a Feröer szigeteket a változtatások pontos tartalmáról. A kutatási programok ilyen felülvizsgálata vagy kiterjesztése esetén a Feröer szigetek ezt a megállapodást hat hónapos határidővel felmondhatja. A Felek az Unió határozatának elfogadásától számítva három hónapon belül értesítik egymást e megállapodás meghosszabbítására vagy megszüntetésére vonatkozó szándékukról.

(5) Ha az Unió a kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységek területén új többéves keretprogramot fogad el, akkor bármelyik Fél kérésére, közösen megállapított feltételekkel tárgyalásokat kezdenek egy új megállapodás megkötéséről vagy meghosszabbíthatják azt.

(6) Ezt a megállapodást egyrészről azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az EUMSZ. alkalmazandó, az abban megállapított feltételekkel, másrészről a Feröer szigetek területén.

(7) A megállapodás szövegét a Felek angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és feröeri nyelven állapítják meg, két-két eredeti példányban, amely ezen nyelveken egyaránt hiteles.

⁽¹⁾ HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

Съставено в Брюксел на трети юни две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el tres de junio de dos mil diez.

V Bruselu dne třetího června dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje juni to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am dritten Juni zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta juunikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Ιουνίου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the third day of June in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le trois juin deux mille dix.

Fatto a Bruxelles, addì tre giugno duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada trešajā jūnijā

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų birželio trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizedik év június harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, it-tielet jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de derde juni tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego czerwca dwa tysiące dziesiątego roku.

Feito em Bruxelas, em três de Junho de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la trei iunie două mii zece.

V Bruseli tretieho júna dvetisícdesať.

V Bruslju, dne tretjega junija leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den tredje juni tjugohundratio.

Gjörður í Brússel triðja juni tvey túsund og tíggju.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyri Evropeiska Samveldið



За правителството на Фарьорските острови
Por el Gobierno de las Islas Feroe
Za vládu Faerských ostrovů
For Færøernes landsstyre
Für die Regierung der Färöer
Fääri saarte valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση των Νήσων Φερόες
For the Government of the Faroes
Pour le gouvernement des îles Féroé
Per il governo delle isole Færøer
Fēru salu valdības vārdā
Fareru Vyríausyðs vardu
A Feröer szigetek kormányza részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Faeroe.
Voor de regering van de Faeröer
W imieniu rządu Wysp Owczych
Pelo Governo das Ilhas Faroé
Pentru Guvernul Insulelor Feroe
Za vládu Faerských ostrovov
Za Vlado Ferskih otokov
Färsaarten hallituksen puolesta
För Färöarnas landsstyre
Fyri Føroya landsslýri



I. MELLÉKLET

AZ UNIÓ ÉS A FERÖER SZIGETEK JOGALANYAINAK RÉSZVÉTELÉRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK

E megállapodás alkalmazásában „jogalany”: a természetes személy, valamint a letelepedés helye szerinti nemzeti jog vagy az uniós jog szerint alapított olyan jogi személy, amely saját nevében korlátozás nélkül jogokat szerezhet és kötelezettségeket vállalhat.

I. A Feröer szigetek jogalanyoknak a keretprogram közvetett cselekvéseiben való részvételére vonatkozó feltételek

1. A Feröer szigetekeken letelepedett jogalanyoknak a keretprogram közvetett cselekvéseiben való részvételére és az ezzel kapcsolatos finanszírozásra az 1906/2006/EK rendeletben a társult országok tekintetében megállapított feltételeket kell alkalmazni. Ha az Unió az EUMSZ. 185. és 187. cikkének alkalmazása céljából rendelkezéseket fogad el, akkor az e rendelkezések alapján létrehozott struktúrákban való részvételt a Feröer szigetek számára a szóban forgó struktúrák létrehozására irányadó szabályok szerint lehetővé kell tenni.

A Feröer szigetekeken letelepedett jogalanyok az EUMSZ. 185. és 187. cikkén alapuló közvetett cselekvésekben ugyanolyan feltételek mellett jogosultak részt venni, mint a tagállamokban letelepedett jogalanyok.

A Feröer szigetekeken letelepedett jogalanyok az Európai Beruházási Bank által a keretprogramban kitűzött kutatási célok teljesítése érdekében nyújtott kölcsönöket (kockázatmegosztási pénzügyi mechanizmus) ugyanolyan feltételek mellett jogosultak igénybe venni, mint a tagállamokban letelepedett jogalanyok.

2. Az 1906/2006/EK rendelet 17. és 27. cikkében előírt feladatoknak az ugyanott megállapított feltételek szerinti elvégzése céljából, valamint a keretprogram különféle csoportjaiban és tanácsadó bizottságaiban való részvétel céljából kiválasztandó megfelelő számú független szakértő személyének meghatározása során – az adott személyek feladatainak elvégzéséhez szükséges képességek és ismeretek figyelembevételével – az uniós jogalanyok mellett a Feröer szigetek jogalanyait is figyelembe kell venni.
3. Az 1906/2006/EK rendelettel és az Európai Közösség általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel ⁽¹⁾ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) összhangban az Unió által Feröer szigetek jogalanyokkal közvetett cselekvés elvégzése céljából megkötött támogatási megállapodásban és/vagy szerződésben rendelkezni kell a Bizottság vagy az Európai Unió Számvevőszéke által vagy irányításával elvégzendő ellenőrzésekről és vizsgálatokról. Az együttműködés és a kölcsönös érdekek szellemében a Feröer szigetek hatáskörrel rendelkező hatóságai minden olyan ésszerű és megtehető segítséget megadnak, amely az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok elvégzése során szükséges vagy hasznos lehet.

II. A tagállamok jogalanyainak a Feröer szigetek kutatási programjaiban és projektjeiben való részvételére vonatkozó feltételek

1. Az Unió valamely tagállamának nemzeti joga vagy az uniós jog szerint létrehozott, az Unióban letelepedett jogalanyoknak a Feröer szigetek tudományos és fejlesztési programokban való részvételével kapcsolatosan előírható legalább egy Feröer szigetek jogalany közös részvétele. Ilyen részvétel esetén, ha ez követelmény, a pályázatot a Feröer szigetek jogalannyal vagy jogalanyokkal közösen kell benyújtani.
2. Az (1) bekezdésben és a II. mellékletben foglalt rendelkezésekre is figyelemmel az Unióban letelepedett, a Feröer szigetek kutatási és fejlesztési programok kutatási projektjeiben részt vevő jogalanyok jogaira és kötelezettségeire és e projektek esetében a pályázatok benyújtására és értékelésére, valamint a támogatási megállapodások és/vagy szerződések odaítélésére és megkötésére vonatkozó feltételekre – az egyenlő bánásmód elvének biztosítása mellett, a Feröer szigetek és az Unió között e területen folytatott együttműködés természetének figyelembevételével – a kutatási és fejlesztési programok igazgatására, valamint – szükség szerint – a nemzetbiztonsági megfontolásokra irányadó Feröer szigetek törvények, rendeletek és kormányzati irányelvek alkalmazandók oly módon, ahogyan azok a Feröer szigetek jogalanyokra alkalmazandók.

Az Unióban letelepedett, a kutatási és fejlesztési programok Feröer szigetek projektjeiben részt vevő jogalanyok finanszírozására a kutatási és fejlesztési programok igazgatására, valamint – szükség szerint – a nemzetbiztonsági megfontolásokra irányadó Feröer szigetek törvények, rendeletek és kormányzati irányelvek alkalmazandók oly módon, ahogyan azok a kutatási és fejlesztési programok Feröer szigetek projektjeiben részt vevő nem Feröer szigetek jogalanyokra alkalmazandók. Ha a nem Feröer szigetek jogalanyok nem részesülnek finanszírozásban, akkor az uniós jogalanyok kötelesek fedezni saját költségeiket, beleértve a projekt általános vezetési és igazgatási költségeinek rájuk eső részét is.

3. A kutatási pályázatokat valamennyi területen a Feröer Szigetek Tudományos Tanácsnak (Granskingarráðið) kell benyújtani.
4. A Feröer szigetek köteles rendszeresen tájékoztatni az Uniót a folyamatban lévő Feröer szigetek programokról és az Unióban letelepedett jogalanyok részvételi lehetőségeiről.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

II. MELLÉKLET

A SZELLEMI TULAJDONHOZ FÜZŐDŐ JOGOK JOGOSULTJA MEGÁLLAPÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ELVEK**I. Alkalmazás**

E megállapodás alkalmazásában „szellemi tulajdon”: a Szellemi Tulajdon Világszervezetét létrehozó, 1967. július 14-én Stockholmban aláírt egyezmény 2. cikkében szereplő fogalom meghatározás értelmében vett „szellemi tulajdon”; „ismeret”: az eredmények, beleértve az információkat is, függetlenül attól, hogy oltalom alá helyezhető-e vagy sem, a szerzői jog, valamint az ilyen információkra vonatkozó, a szabadalmi oltalom, a formatervezési mintaoltalom, a növényfajta-oltalmi jog, a kiegészítő oltalom vagy más hasonló oltalmi forma kérelmezése vagy odaítélése alapján létrejött jogok.

II. A Felek jogalanyait megillető szellemi tulajdonhoz fűződő jogok

1. Mindkét Fél biztosítja, hogy a másik Fél mindazon jogalanyainak szellemi tulajdonhoz fűződő jogai, akik vagy amelyek az e megállapodás alapján folytatott tevékenységekben részt vesznek, valamint az e részvételtől fakadó szomszédos jogok és kötelezettségek, összhangban legyenek a Felek által a tárgyban alkalmazandó nemzetközi megállapodásokkal, ideértve különösen a TRIPS megállapodást (megállapodás a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól, amellyel kapcsolatban az igazgatási feladatokat a Világkereskedelmi Szervezet látja el), a Berni Egyezményt (1971. évi Párizsi Okmány) és a Párizsi Egyezményt (1967. évi Stockholmi Okmány).
2. A keretprogram közvetett cselekvéseiben részt vevő Feröer szigetek jogalanyok a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok tekintetében az 1906/2006/EK rendeletben, valamint az Unióval az említett rendeletnek megfelelően megkötött támogatási megállapodásban és/vagy szerződésben megállapított feltételeknek megfelelő jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, amelyeknek azonban összhangban kell lenniük az (1) bekezdésben megállapított feltételekkel. A keretprogramnak az EUMSz. 185. cikke alapján végrehajtott közvetett cselekvéseiben részt vevő Feröer szigetek jogalanyok a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok tekintetében ugyanazokkal a jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, mint amelyek az Európai Parlament és a Tanács vonatkozó határozata, valamint az Unióval az említett határozatnak megfelelően megkötött támogatási megállapodásban és/vagy szerződésben megállapított feltételek alapján a részt vevő tagállamokat megilletik, amelyeknek azonban összhangban kell lenniük az (1) bekezdésben megállapított feltételekkel.
3. A Feröer szigetek kutatási programokban és projektekben részt vevő uniós jogalanyok a szellemi tulajdonhoz fűződő jogok tekintetében ugyanazokkal a jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, mint amelyek az adott kutatási programokban és projektekben részt vevő, a Feröer szigetek letelepedett jogalanyokat megilletik, amelyeknek meg kell felelniük az (1) bekezdésnek.

III. A Feleket megillető szellemi tulajdonhoz fűződő jogok

1. Ha a Felek kifejezetten másként nem állapodnak meg, az e megállapodás 1. cikkének (3) bekezdése értelmében végzett tevékenységek során a Felek által létrehozott ismeretre a következő szabályok alkalmazandók:
 - a) Az ismeret az ismeret létrehozó Fél tulajdona. Ha nem állapítható meg, hogy az adott munkához a Felek külön-külön milyen mértékben járultak hozzá, akkor az ismeret a Felek közös tulajdona.
 - b) Az ismeret felett tulajdonjogot gyakorló Fél az e megállapodás 1. cikkének (3) bekezdése szerinti tevékenységek végrehajtása céljából a másik Félnak hozzáférési jogot biztosít. Ezt a hozzáférési jogot jogdíjmentesen biztosítja.
2. Ha a Felek kifejezetten másként nem állapodnak meg, a Felek tudományos publikációira a következő szabályok alkalmazandók:
 - a) Ha valamelyik Fél folyóiratban, cikkben, jelentésben vagy könyvben – ideértve a videót és a szoftvert is – olyan tudományos és műszaki adatokat, információkat és eredményeket tesz közzé, amelyek az e megállapodásnak megfelelően elvégzett tevékenységből fakadnak és ahhoz kapcsolódnak, akkor a másik Félnak az egész világra kiterjedő, nem kizárólagos, visszavonhatatlan, jogdíjmentes engedélyt ad e művek fordítására, többszörözésére, átdolgozására, közvetítésére és nyilvános terjesztésére.
 - b) Kivéve ha valamely szerző kifejezetten lemond neve feltüntetéséről, a szerzői jogi védelem alatt álló adatok és információk minden olyan példányán, amelyet e szakasz értelmében nyilvánosan terjeszteni kell és el kell készíteni, fel kell tüntetni a mű szerzőjének/szerzőinek nevét. Ezeket a példányokat jól láthatóan utalni kell a Felek által közösen nyújtott támogatásra.
3. Ha a Felek kifejezetten másként nem állapodnak meg, a Felek nyilvánosságra nem hozott információira a következő szabályok alkalmazandók:
 - a) Ha az e megállapodásnak megfelelően végzett tevékenységgel kapcsolatban valamelyik Fél a másik Félnak információt ad át, akkor az átadó Fél megjelöli azokat az információkat, amelyeket nem kíván nyilvánosságra hozni.
 - b) Az átvevő Fél saját hatáskörében kifejezetten e megállapodás végrehajtása céljából a nyilvánosságra nem hozott információkat a felügyelete alatt álló testületeknek vagy személyeknek átadhatja.

- c) Az átvevő Fél a nyilvánosságra nem hozott információkat átadó Fél előzetes írásos hozzájárulásával a nyilvánosságra nem hozott információkat a b) pontban megengedettnél szélesebb körben is terjesztheti. A Felek együttműködnek az ilyen szélesebb körű terjesztéshez szükséges előzetes írásos hozzájárulás igénylésére és megszerzésére irányuló eljárások kialakításában, és ezt a hozzájárulást hazai politikáik, szabályozásuk és jogszabályaik által megengedett mértékben adják meg.
- d) Az e megállapodás keretében szervezett konferenciákon és más találkozókra a Felek képviselői által egymásnak átadott, dokumentum formájában nem megjelenő, nyilvánosságra nem hozott és egyéb bizalmas jellegű, valamint a munkatársak közötti kapcsolatokból, a létesítmények használatából és a közvetett cselekvésekből származó információkat bizalmasan kell kezelni, amennyiben az ilyen nyilvánosságra nem hozott vagy egyéb bizalmasnak minősített információk átvevőjének az átadás időpontjában az a) pontnak megfelelően tudomására hozzák, hogy az átadott információk bizalmas jellegűek.
- e) Mindkét Fél törekszik annak biztosítására, hogy az általa az a) és a c) pont alapján átvett nyilvánosságra nem hozott információk kezelése e megállapodásnak megfelelően történjen. Ha valamelyik Félnek tudomására jut, hogy nem lesz képes – vagy ésszerűen várható, hogy képtelenné válik – az a) és a c) pontban előírt terjesztési tilalom betartására, akkor erről haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet. A Felek ezután a teendők meghatározása céljából egyeztetnek egymással.
-

III. MELLÉKLET

A FERÖER SZIGETEK ÁLTAL A KERETPROGRAMHOZ NYÚJTANDÓ PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSRA IRÁNYADÓ SZABÁLYOK**I. A Feröer szigetek által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. A Feröer szigetek által a keretprogramhoz nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegét az Európai Unió éves költségvetésében a keretprogram végrehajtásához, igazgatásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatok évente rendelkezésre álló összegének arányában, annak kiegészítéseként, évente, a költségvetési rendelettel és az Európai Községek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelettel ⁽¹⁾ összhangban kell meghatározni.
2. A Feröer szigetek által nyújtandó hozzájárulás összegét megadó szorzótényezőt a Feröer szigetek piaci áron számított bruttó hazai terméke és az Unió tagállamai piaci áron számított bruttó hazai termékeinek összege hányadosaként kell kiszámítani. Ezt a hányadost a tagállamok tekintetében a Bizottság (Eurostat) által kiadott, az Unió adott évre vonatkozó előzetes költségvetés-tervezete közzétételének időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján, a Feröer szigetek tekintetében a Feröer Szigetek Országos Statisztikai Hatósága (Hagstova Føroya) által kiadott, az Unió előzetes költségvetés-tervezete közzétételének időpontjában ugyanazon évre vonatkozóan rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján kell megállapítani.
3. A Bizottság a lehető legkorábban, de legkésőbb az adott pénzügyi évet megelőző év szeptember 1-jéig – a vonatkozó háttéranyagok megküldése mellett – tájékoztatja a Feröer szigeteket:
 - az Unió előzetes költségvetés-tervezetének kiadási kimutatásában a keretprogramhoz rendelt kötelezettségvállalási előirányzat összegéről,
 - a Feröer szigetek által a keretprogramban való részvétel céljából az 1., a 2. és a 3. bekezdés alapján nyújtandó hozzájárulásnak az előzetes költségvetés-tervezet alapján becsült összegéről.

Az éves költségvetés végleges elfogadását követően a Bizottság a Feröer szigetek részvételéhez tartozó kiadási kimutatásban tájékoztatja a Feröer szigeteket az 1. bekezdés szerinti végleges összegekről.

II. A Feröer szigetek által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás befizetése

1. A Bizottság minden egyes pénzügyi évben legkésőbb januárban és júniusban fizetési felhívást állít ki a Feröer szigetek számára az e megállapodás alapján nyújtandó hozzájárulásáról. A fizetési felhívásban:

a Feröer szigetek által nyújtandó hozzájárulás összege hat tizenkettedének a fizetési felhívás kézhezvételétől számítva 30 napon belül való befizetését kell előírni. A januárban kiállított felhívás kézhezvételétől számítva 30 napon belül befizetendő hat tizenkettedet azonban az előzetes költségvetés-tervezet bevételi kimutatásában megállapított összeg alapján kell kiszámítani, majd az így befizetett összeget a legkésőbb júniusban kiállított fizetési felhívás kézhezvételétől számítva 30 napon belül esedékes hat tizenketted befizetésekor kell rendezni.

A Bizottság az e megállapodás első évének végrehajtására vonatkozó első fizetési felhívást a megállapodás ideiglenes alkalmazása megkezdésének időpontjától számítva 30 napon belül állítja ki. Ha e felhívás kiállítása június 15. után történik, akkor a felhívásban a Feröer szigetek által nyújtandó hozzájárulásnak a költségvetés bevételi kimutatásában szereplő összeg alapján kiszámított tizenkét tizenkettede 30 napon belüli befizetését kell előírni.

2. A Feröer szigetek által nyújtandó hozzájárulást euróban kell kifejezni és befizetni. A Feröer szigetek befizetését az uniós programok javára, az Unió éves költségvetése bevételi kimutatásában a megfelelő költségvetési tételhez rendelt költségvetési bevételként kell jóváírni. Az előirányzatok kezelésére a költségvetési rendeletet kell alkalmazni.
3. A Feröer szigetek az e megállapodás alapján nyújtandó hozzájárulását az (1) bekezdésben foglalt ütemezés szerint fizeti be. A hozzájárulás késedelmes befizetése esetén a Feröer szigetek a hátralékos összeg vonatkozásában az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet. Az esedékesség napjáig meg nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

Ha a hozzájárulás késedelmes befizetése jelentős mértékben veszélyeztetheti a program végrehajtását és igazgatását, akkor a Bizottság – egyes kiválasztott közvetett cselekvésekkel kapcsolatban már megkötött támogatási megállapodásokra és/vagy szerződésekre vonatkozóan az Unió részéről fennálló kötelezettségek sérelme nélkül –, amennyiben a Feröer szigeteknek küldött hivatalos felszólító levelet követően húsz munkanap elteltével sem került sor a befizetésre, az adott pénzügyi évre vonatkozóan felfüggeszti a Feröer szigetek részvételét a programban.

⁽¹⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

4. Minden pénzügyi évet követően legkésőbb május 31-ig a Bizottság bevételi és kiadási kimutatásaira előírt formátumban el kell készíteni és tájékoztatás céljából a Feröer szigetek számára meg kell küldeni a keretprogram adott pénzügyi évi előirányzataira vonatkozó kimutatást.
 5. Az egyes pénzügyi évekre vonatkozó számlák lezárásakor a bevételi és kiadási kimutatás összeállítása keretében a Bizottság rendezi a Feröer szigetek által nyújtandó hozzájárulások számláit. A rendezés során figyelembe veszi a pénzügyi év során átcsoportosítás, megszüntetés, átvitel, visszavonás, pótköltségvetés vagy költségvetés-módosítás folytán bekövetkezett módosításokat. A rendezést a következő pénzügyi évre vonatkozó második befizetéskor, míg az utolsó pénzügyi év vonatkozásában 2014 júliusában végzi. További rendezéseket 2016 júliusáig évente kell végrehajtani.
-

IV. MELLÉKLET

AZ E MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ UNIÓS PROGRAMOKBAN RÉSZT VEVŐ FERÖER SZIGETEKI JOGALANYOK PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSE**I. Közvetlen kommunikáció**

A Bizottság a program Feröer szigeteken letelepedett résztvevőivel és azok alvállalkozóival közvetlen kommunikációt tart fenn. A résztvevők minden olyan vonatkozó információt és dokumentumot közvetlenül nyújthatnak be a Bizottsághoz, amelynek benyújtását az e megállapodásban előírt instrumentumok, valamint az ezen instrumentumok végrehajtása céljából megkötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések számukra előírják.

II. Audit

1. Az 1605/2002/EK, Euratom rendelettel, a 2342/2002/EK, Euratom rendelettel, valamint az e megállapodásban előírt egyéb szabályokkal összhangban a program Feröer szigeteken letelepedett résztvevőivel kötött támogatási megállapodások és/vagy szerződések előírhatják, hogy a Bizottság alkalmazottai és az általa megbízott személyek, beleértve az OLAF-ot is, a résztvevők és az alvállalkozók telephelyén bármikor tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb tárgyú auditot hajthatnak végre.
2. A Bizottság alkalmazottai, az Európai Unió Számvevőszéke és a Bizottság által felhatalmazott személyek – beleértve az OLAF-ot is – számára megfelelő módon biztosítani kell a telephelyekre és a munkaterületekre való belépést és az iratokhoz és az audit lefolytatásához szükséges valamennyi információhoz való hozzáférést, beleértve az elektronikus formátumban való hozzáférést is, azzal, hogy a belépésre és hozzáférésre vonatkozó e jogról az e megállapodásban előírt okmányok végrehajtása céljából a Feröer szigetekről résztvevőkkel megkötött támogatási megállapodásokban és/vagy szerződésekben kifejezetten rendelkezni kell.
3. Az audit az említett támogatási megállapodásokban és/vagy szerződésekben meghatározott feltételekkel a keretprogram végét, illetőleg ezen megállapodás megszűnését követően is lefolytatható.
4. A Feröer szigetek kormánya által kijelölt illetékes Feröer szigetekről hatóságot a Feröer szigetek területén lefolytatandó auditról előzetesen értesíteni kell. Ez az értesítés jogi szempontból nem minősül az audit lefolytatása előfeltételének.

III. Helyszíni ellenőrzés

1. E megállapodás keretében a Bizottság, beleértve az OLAF-ot is, az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben⁽¹⁾ előírt feltételeknek megfelelően jogosult a Feröer szigetekről résztvevők és alvállalkozók telephelyén helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezni.
2. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat a Bizottság az Országos Ellenőrzési Hivatallal (Landsgrannskoðanin) szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, ez utóbbit előzetesen egyszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és a vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból a Feröer szigetekről illetékes hatóságainak tisztviselői a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban részt vehetnek.
3. Ha az érintett Feröer szigetekről hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat a Bizottság velük közösen is elvégezheti.
4. Ha a keretprogram valamely résztvevője a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat során nem tanúsít együttműködést, akkor a Feröer szigetekről hatóságai – a nemzeti szabályokkal és rendeletekkel összhangban eljárva, egyszerű keretek között – minden olyan segítséget kötelesek biztosítani a Bizottság ellenőrei számára, amelyre azoknak a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatására vonatkozó kötelességeik teljesítéséhez szükségük van.
5. A Bizottság a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutott, szabálytalanságra utaló minden tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti a Feröer szigetekről illetékes hatóságát. A Bizottság az ellenőrzések és vizsgálatok eredményeiről minden esetben köteles tájékoztatni az előbb említett hatóságot.

IV. Tájékoztatás és egyeztetés

1. A Feröer szigetek és az Unió illetékes hatóságai e melléklet megfelelő végrehajtása érdekében rendszeres információcserét folytatnak egymással, kivéve akkor, ha azt nemzeti szabályok és rendeletek tiltják vagy ilyen irányú felhatalmazást számukra nem adnak, és bármely Fél kérésére egyeztetnek egymással.
2. A Feröer szigetekről illetékes hatóságai az e megállapodásban említett okmányok alkalmazásában létrejött támogatási megállapodások és/vagy szerződések megkötésével és végrehajtásával összefüggésben tudomásukra jutott, szabálytalanságra utaló minden tényről és gyanúról egyszerű időn belül értesítik a Bizottságot.

⁽¹⁾ HL L 292., 1996.11.15., 2. o.

V. Titoktartás

Az e melléklet alapján bármilyen formában mástól megkapott vagy másként megszerzett információk szakmai titoknak minősülnek, és élvezik a Feröer szigetek jogában, valamint az uniós intézményekre vonatkozó megfelelő rendelkezésekben a hasonló információknak biztosított védelmet. Ilyen információk az uniós intézményeken belül, a tagállamokban vagy a Feröer szigetekeken csak olyan személyeknek adhatók át, akiknek feladatkörükénél fogva azokat jog szerint ismerniük kell; ezek a személyek az így átadott információkat csak a Felek pénzügyi érdekei eredményes védelmének biztosítása céljából használhatják fel.

VI. Igazgatási intézkedések és szankciók

A Feröer szigetek büntetőjoga alkalmazásának sérelme nélkül a Bizottság az 1605/2002/EK, Euratom és a 2342/2002/EK, Euratom rendelettel, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel ⁽¹⁾ összhangban igazgatási intézkedéseket és szankciókat alkalmazhat.

VII. Visszafiztetetés és végrehajtási eljárás

A Feröer szigetekeken a Feröer szigetek bíróságai előtt lefolytatott polgári eljárás révén minden olyan határozat végrehajtható, amelyet a Bizottság a keretprogram alapján e megállapodás alkalmazási területén elfogad és amely – az államokat kivéve – személyekre vagyoni kötelezettséget ró. A határozatok végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket a Feröer szigeteki résztvevőkkel megkötött támogatási megállapodásokban kell megállapítani. A végrehajtási végzést a Feröer szigeteki bírósághoz a Feröer szigetek kormánya által kijelölt hatóságok nyújtják be; ezek a hatóságok a végzéssel kapcsolatban az aktus hitelességének ellenőrzésén túlmenően más vizsgálatot nem hajtanak végre és a benyújtásról értesítik a Bizottságot. A végrehajtást a Feröer szigetek eljárásjoga szerint kell lefolytatni. A végrehajtási határozat jogszerűségét illetően az Európai Unió Bírósága felülvizsgálati jogkörrel rendelkezik. A fenti rendelkezések a Bíróság által a keretprogram alapján megkötött támogatási megállapodás és/vagy szerződés választott bírósági kikötése alapján meghozott ítélet végrehajtására is alkalmazandók.

⁽¹⁾ HL L 312., 1995.12.23., 1. o.

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 816/2010/EU RENDELETE

(2010. szeptember 16.)

az 1580/2007/EK rendeletnek a paradicsomra kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 143. cikke b) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ rendelkezik a XVII. mellékletében felsorolt termékek behozatalának felügyeletéről. Ezt a felügyeletet a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 308d. cikkében meghatározott szabályoknak megfelelően kell gyakorolni.

- (2) A többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján megkötött mezőgazdasági megállapodás ⁽⁴⁾ 5. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában és a 2007., a 2008. és a 2009. évre vonatkozóan rendelkezésre álló legfrissebb adatok fényében indokolt kiigazítani a paradicsomra kivetett kiegészítő vám küszöbszintjét.
- (3) Az 1580/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani szükséges.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet XVII. mellékletének helyébe az e rendelet mellékletében található szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2010. október 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 16-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

MELLÉKLET

„XVII. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ BEHOZATALI VÁM: IV. CÍM, II. FEJEZET, 2. SZAKASZ

A Kombinált Nomenklatúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek megnevezése csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő. E melléklet alkalmazásában a kiegészítő vámok alkalmazási körét az e rendelet elfogadásának időpontjában érvényes KN-kódok alkalmazási köre határozza meg.

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazási időszak	Küszöbszint (tonna)
78.0015	0702 00 00	Paradicsom	október 1-jétől május 31-ig	1 215 717
78.0020			június 1-jétől szeptember 30-ig	966 474
78.0065	0707 00 05	Uborka	május 1-jétől október 31-ig	11 879
78.0075			november 1-jétől április 30-ig	18 611
78.0085	0709 90 80	Articsóka	november 1-jétől június 30-ig	8 866
78.0100	0709 90 70	Cukkini	január 1-jétől december 31-ig	55 369
78.0110	0805 10 20	Narancs	december 1-jétől május 31-ig	355 386
78.0120	0805 20 10	Klementin	november 1-jétől február végéig	529 006
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is); wilking és hasonló citrushibridek	november 1-jétől február végéig	96 377
78.0155	0805 50 10	Citrom	június 1-jétől december 31-ig	329 903
78.0160			január 1-jétől május 31-ig	92 638
78.0170	0806 10 10	Csemegeszőlő	július 21-től november 20-ig	146 510
78.0175	0808 10 80	Alma	január 1-jétől augusztus 31-ig	1 262 435
78.0180			szeptember 1-jétől december 31-ig	95 357
78.0220	0808 20 50	Körte	január 1-jétől április 30-ig	280 764
78.0235			július 1-jétől december 31-ig	83 435
78.0250	0809 10 00	Kajszibarack	június 1-jétől július 31-ig	49 314
78.0265	0809 20 95	Cseresznyefélék a meggy kivételével	május 21-től augusztus 10-ig	90 511
78.0270	0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is	június 11-től szeptember 30-ig	6 867
78.0280	0809 40 05	Szilva	június 11-től szeptember 30-ig	57 764"

A BIZOTTSÁG 817/2010/EU RENDELETE

(2010. szeptember 16.)

az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kíméletével kapcsolatos export-visszatérítés nyújtására vonatkozó követelmények tekintetében az 1234/2007/EK tanácsi rendelet szerint részletes szabályok megállapításáról

(átdolgozás)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 170. cikkére, a 4. cikkel összefüggésben,

mivel:

- (1) Az élő szarvasmarhafélék szállítás közbeni kíméletével kapcsolatos export-visszatérítés nyújtására vonatkozó követelmények tekintetében az 1254/1999/EK tanácsi rendelet szerint részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. április 9-i 639/2003/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽³⁾. Mivel a rendelet további módosítása szükséges, az áttekinthetőség érdekében azt át kell dolgozni.
- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 168. cikke alapján az élő állatok kivitelére járó visszatérítés odaítélése és annak kifizetése, az állatjólétre vonatkozóan az uniós jogban előírt rendelkezések, különösen az állatoknak a szállítás és a kapcsolódó műveletek közbeni védelméről szóló, 2004. december 22-i 1/2005/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ betartásától függ.
- (3) Az állatvédelmi előírások betartásának garantálása érdekében ellenőrző rendszert kell bevezetni kötelező ellenőrzésekkel a Közösség vámterületéről való kilépés helyén és a Közösség vámterületének elhagyása után – a szállítóeszköz megváltozása esetén –, valamint a végső érkezési hely szerinti harmadik ország első kirakodási helyén.
- (4) A Közösség vámterületéről való kiléptetés alkalmával történő megfelelő ellenőrzések elősegítése érdekében kilépési helyeket kell kijelölni.

- (5) Az állatok fizikai kondíciójának és egészségi állapotának felmérése különleges szaktudást és tapasztalatot igényel. Ezért az ellenőrzést állatorvosnak kell végeznie. Emellett tisztázni kell az ilyen ellenőrzések terjedelmét, valamint jelentésmintát kell kidolgozni azért, hogy az ilyen ellenőrzések pontosak és összehangoltak legyenek.
- (6) Az e rendelet alkalmazása céljából harmadik országban végzendő ellenőrzéseknek kötelezőnek kell lenniük, és azokat a tagállamok szerveinek vagy a tagállamok által a mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2009. július 7-i 612/2009/EK bizottsági rendelettel ⁽⁵⁾ összhangban engedélyezett és ellenőrzött nemzetközi ellenőrzési és felügyeleti ügynökségeknek (a továbbiakban: ügynökségek) kell elvégezniük. Az e rendelet alkalmazása céljából végzendő ellenőrzések elvégzése érdekében az ügynökségeknek meg kell felelniük a 612/2009/EK rendelet VIII. mellékletében megállapított engedélyezési és ellenőrzési követelményeknek.
- (7) Az 1234/2007/EK rendelet 168. cikke, valamint e rendelet kimondja, hogy az export-visszatérítések kifizetésének feltétele az állatok jóllétére vonatkozó uniós szabályok betartása. Ezért szükséges egyértelműen rögzíteni, hogy – az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlatában *vis maior*ként elismert esetek sérelme nélkül – ezen állatjóléti rendelkezések megsértése nem az export-visszatérítések csökkentéséhez, hanem elvesztéséhez vezet, azon állatok számától függően, amelyek tekintetében az állatjóléti követelményeket nem tartották be. Ezen rendelkezésekből, valamint az 1/2005/EK rendelet 3–9. cikkében és az ott említett mellékletekben foglalt állatjóléti szabályokból ugyanígy következik, hogy azon állatok tekintetében, amelyek esetében az említett állatjóléti szabályokat nem tartották be, a visszatérítés elveszik, függetlenül az állatok tényleges fizikai állapotától.
- (8) Az export-visszatérítés kifizetésének elmaradásán kívül – amennyiben bizonyítható, hogy az 1/2005/EK rendeletet nagyszámú állat tekintetében nem tartják be – megfelelő szankciókat kell alkalmazni. Ezen túlmenően – amennyiben az említett be nem tartás oka az állatvédelmi követelmények teljes figyelmen kívül hagyása – a visszatérítés teljes elvesztését kell megállapítani.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 93., 2003.4.10., 10. o.⁽³⁾ Lásd az V. mellékletet.⁽⁴⁾ HL L 3., 2005.1.5., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 186., 2009.7.17., 1. o.

- (9) A különböző nyelvi változatok közötti eltérések miatt egyértelművé szükséges tenni, hogy a kiviteli nyilatkozaton feltüntetett összes állat után meg kell tagadni a visszatérítés kifizetését, ha azon állatok száma, amelyek után a visszatérítés nem kerül kifizetésre, több mint 5 %-a az elfogadott kiviteli nyilatkozaton igazolt számnak, de legalább három, vagy tíz vagy több állat, de legalább 2 %-a az elfogadott kiviteli nyilatkozaton igazolt számnak. A 6. cikk (2) bekezdésének b) pontját ezért megfelelően módosítani kell.
- (10) E rendelet alkalmazásának figyelemmel kísérése és az alkalmazásra vonatkozó jelentések céljából a tagállamok kötelesek megadni a Bizottságnak a szükséges információkat.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

A 0102 KN-kód alá tartozó élő szarvasmarhafélék (a továbbiakban: az állatok) export-visszatérítésének az 1234/2007/EK rendelet 168. cikke szerinti kifizetése attól függ, hogy betartják-e – az állatoknak a végső érkezési hely szerinti harmadik ország első kirakodási helyéig történő szállítása során – az 1/2005/EK rendelet 3–9. cikkét és az ott említett mellékekben, valamint az e rendeletben foglaltakat.

E rendelet alkalmazásában közúti szállítás esetén a „végső érkezési hely szerinti harmadik országban történő első kirakási hely” azt a helyet jelenti, ahol az első állatot véglegesen kirakják a közúti járműről, kizárva azt a helyet, ahol a szállítást megszakítják az állatok pihenése, etetése vagy itatása miatt.

2. cikk

A Közösség vámterületén belüli ellenőrzés

(1) A Közösség vámterületéről az állatok csak a következő kilépési helyeken léptethetők ki:

- a) a harmadik országból érkező élő patás állatok állat-egészségügyi ellenőrzése céljából bizottsági határozattal jóváhagyott állat-egészségügyi határállomás;

vagy

- b) a tagállam által kijelölt kilépési hely.

(2) Azoknál az állatoknál, amelyekre vonatkozóan kiviteli nyilatkozat kerül elfogadásra, a hatósági állatorvos a kilépési helyen a 96/93/EK tanácsi irányelvvel ⁽¹⁾ összhangban megvizsgálja, hogy:

- a) az 1/2005/EK rendeletben meghatározott követelmények teljesültek-e az említett rendelet 2. cikkének r) pontja szerinti kiindulási helytől kezdve egészen a kilépési helyig;

és

- b) a szállítás többi részére vonatkozóan a szállítási feltételek megfelelnek-e az 1/2005/EK rendeletnek és hogy megtörténtek-e a szükséges lépések a megfelelésnek a végső érkezési hely szerinti harmadik ország első kirakodási helyéig történő biztosításához.

Az ellenőrzést végző hatósági állatorvos a jelen rendelet I. mellékletében megállapított mintával összhangban jelentést készít, amelyben igazolja, hogy az első albekezdéssel összhangban végrehajtott ellenőrzések eredményei kielégítőek-e vagy sem.

A kilépési helyért felelős állatorvosi hatóság a jelentést legalább három éven keresztül megőrzi. A jelentés egy másolatát meg kell küldeni a kifizető hatóságnak.

(3) Ha a kilépési helyen a hatósági állatorvos megbizonyosodott arról, hogy teljesültek a (2) bekezdés követelményei, akkor ezt a II. mellékletben található bejegyzések egyikével tanúsítja, valamint lebélyegzi és aláírja a Közösség vámterületéről való kilépés bizonyítékaként szolgáló dokumentumot a T5 ellenőrző példány J. szakaszánál vagy a nemzeti dokumentum legmegfelelőbb részén.

(4) A kilépési helyen a hatósági állatorvos a (3) bekezdésben említett dokumentumon igazolja azon állatok teljes darabszámát, amelyek tekintetében a kiviteli nyilatkozatot elfogadták, levonva abból azon állatok darabszámát, amelyek megellettek vagy elvetéltek a szállítás során, amelyek elpusztultak, illetve amelyek esetében nem teljesültek az 1/2005/EK rendelet követelményei.

(5) A tagállamok megkövetelhetik az exportőről azt, hogy a kilépési hely hatósági állatorvosát előzetesen értesítse a szállítmánynak a kilépési helyre való érkezéséről.

(6) Az (1) bekezdésben foglaltaktól eltérve, amennyiben a 612/2009/EK rendelet 11. cikke szerinti, a vasúti vagy konténeres szállításra vonatkozó egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás alkalmazandó, a hatósági állatorvos abban a hivatalban végzi el az ellenőrzéseket, ahol az állatokat ilyen eljárás hatálya alá helyezik.

Az e cikk (3) és (4) bekezdésében említett tanúsítás és igazolás a visszatérítés kifizetésére használt dokumentumon vagy – a 612/2009/EK rendelet 11. cikkének (4) bekezdésében leírt esetben – a T5 ellenőrző példányon történik.

3. cikk

Harmadik országon belüli ellenőrzés

(1) A Közösség vámterületének elhagyása után az exportőr biztosítja az állatok ellenőrzését:

- a) bármely olyan helyen, ahol a szállítóeszköz megváltozására kerül sor, azt az esetet kivéve, amikor az ilyen megváltozás nem előre eltervezett, és rendkívüli vagy előre nem látható körülmények miatt következik be;

⁽¹⁾ HL L 13., 1997.1.16., 28. o.

b) a végső érkezési hely szerinti harmadik ország első kirakodási helyén.

(2) Az (1) bekezdésben előírt ellenőrzések végrehajtásáért a tagállam által ebből a célból a 612/2009/EK rendelet 18–23. cikkével összhangban engedélyezett és ellenőrzött nemzetközi ellenőrzési és felügyeleti ügynökség, vagy a tagállam hivatalos ügynöksége felel.

Az (1) bekezdésben előírt ellenőrzéseket olyan állatorvosnak kell végeznie, aki rendelkezik a 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 21. cikkében említett állatorvosi oklevéllel, bizonyítvánnyal vagy a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítvánnyal. Azon tagállamoknak azonban, amelyek engedélyezték az e bekezdés első albekezdésében említett nemzetközi ellenőrzési és felügyeleti ügynökségeket, meg kell vizsgálniuk, hogy az ügynökségek ellenőrzik-e, hogy az adott irányelv hatálya alá nem tartozó képesítéssel rendelkező állatorvosok birtokában vannak-e az 1/2005/EK rendeletben előírt követelményekre vonatkozó ismereteknek. Az ellenőrzéseket megfelelő eljárások útján értelemszerűen, objektíven és pártatlanul kell végrehajtani.

Az (1) bekezdés szerint elvégzett minden egyes ellenőrzésről a jelen rendelet III. és IV. mellékletében megállapított mintával összhangban készít jelentést az ellenőrzést végző állatorvos.

4. cikk

Az export-visszatérítések kifizetési eljárása

(1) A kiviteli nyilatkozatot elfogadó tagállam illetékes hatósága számára az exportőr megadja a szállítás minden szükséges adatát, legkésőbb a kiviteli nyilatkozat benyújtásakor.

Ezzel egy időben – vagy legkésőbb akkor, amikor értesül róla – az exportőr tájékoztatja az illetékes hatóságot a szállítóeszköz bármely esetleges megváltozásáról.

(2) Az export-visszatérítések kifizetésére vonatkozóan a 612/2009/EK rendelet 46. cikkével összhangban elkészített kérelmeket az ugyanazon cikkben meghatározott határidőn belül ki kell egészíteni a következővel:

a) az e rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében említett, megfelelően kitöltött dokumentummal;

és

b) az e rendelet 3. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésében előírt jelentésekkel.

(3) Ha a 3. cikk (1) bekezdésében említett ellenőrzés az exportőr hatáskörén kívülálló körülmény miatt nem hajtható végre, akkor az illetékes hatóság – az exportőr indokolt kérésére – egyéb olyan dokumentumokat is elfogadhat, amelyekből meggyőződhet arról, hogy az 1/2005/EK rendeletben foglaltak teljesültek.

5. cikk

Az export-visszatérítések kifizetésének elmaradása

(1) Az állatonként járó, a második albekezdésnek megfelelően számított export-visszatérítés teljes összege nem fizethető:

a) a szállítás során elpusztult állatok után, a (2) bekezdésben előírtak kivételével;

b) olyan állatok után, amelyek megellettek vagy elvetéltek a szállítás során, a végső érkezési hely szerinti harmadik országban való első kirakodásuk előtt;

c) olyan állatok után, amelyek esetében – a 4. cikk (2) bekezdésében említett dokumentumok és/vagy az e rendeletnek való megfeleléssel kapcsolatban az illetékes hatóság rendelkezésére álló minden egyéb elem alapján – az illetékes hatóság véleménye szerint nem teljesültek az 1/2005/EK rendelet 3–9. cikkében és az ott említett mellékletekben foglaltak.

Azon állat súlyát, amely után nem fizetnek visszatérítést, átalány jelleggel kell megállapítani úgy, hogy a kiviteli nyilatkozatban szereplő teljes súlyt (kg) el kell osztani az ugyanazon nyilatkozatban feltüntetett állatok teljes darabszámával.

(2) Ha a Közösség vámterületének elhagyása után az állatok a szállítás során vis *maior* következtében pusztultak el:

a) nem differenciált visszatérítés esetén a teljes visszatérítés kifizetendő;

b) differenciált visszatérítés esetén a 612/2009/EK rendelet 25. cikkének (2) bekezdésével összhangban kiszámított visszatérítési rész fizetendő ki.

6. cikk

Szankciók

(1) A visszatérítést tovább kell csökkenteni az 5. cikk (1) bekezdése szerint ki nem fizetett visszatérítési összegnek megfelelő összeggel, ha azon állatok száma, amelyek után export-visszatérítés nem kerül kifizetésre:

a) több mint 1 %-a az elfogadott kiviteli nyilatkozaton igazolt számnak, de legalább kettő;

vagy

b) több mint öt.

(2) A kiviteli nyilatkozaton feltüntetett összes állat után meg kell tagadni a visszatérítés kifizetését, ha azon állatok száma, amelyek után az 5. cikk (1) bekezdése szerint visszatérítés nem kerül kifizetésre:

a) több mint 5 %-a az elfogadott kiviteli nyilatkozaton igazolt számnak, de legalább három;

vagy

b) tíz vagy több állat, de legalább 2 %-a az elfogadott kiviteli nyilatkozaton igazolt számnak.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában nem vehető figyelembe a szállítás során elpusztult, valamint a végső érkezési hely szerinti harmadik országban történő első kirakodásukig megellett vagy elvetélt azon állatok, amelyekről az exportőr az illetékes hatóság megalázkodására bizonyítani tudja, hogy a pusztulás, az ellés vagy vetélés nem az 1/2005/EK rendelet be nem tartásának volt a következménye.

⁽¹⁾ HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

(4) A 612/2009/EK rendelet 48. cikkében említett szankció nem alkalmazandó a ki nem fizetett összegre, valamint a jelen rendelet 5. cikke és az e cikk (1) és (2) bekezdése szerinti csökkentés összegére.

7. cikk

A túlfizetett összegek behajtása

Ha visszatérítés kifizetése után kiderül, hogy az 1/2005/EK rendeletnek való megfelelés nem teljesült, akkor a visszatérítés vonatkozó része – adott esetben ideértve az e rendelet 6. cikke szerinti bírságot is – jogtalanul kifizetett összegként kezelendő, és a 612/2009/EK rendelet 49. cikkével összhangban behajtandó.

8. cikk

Információk közlése

A tagállamok legkésőbb minden év március 31-ig közlik a Bizottsággal az e rendeletnek az előző naptári év során történt alkalmazásával kapcsolatos alábbi információkat:

- a) az állatokra vonatkozó azon kiviteli nyilatkozatok száma, amelyek után a visszatérítés kifizetésre került, és azon állatok száma, amelyek után a visszatérítés kifizetésre került;
- b) azon kiviteli nyilatkozatok száma, amelyek után a visszatérítés részben vagy egészben nem került kifizetésre, és azon állatok száma, amelyek után a visszatérítés nem került kifizetésre;
- c) azon kiviteli nyilatkozatok száma, amelyek után a visszatérítés részben vagy egészben behajtásra került, és azon állatok száma, amelyek után a visszatérítés behajtásra került, ideértve azokat is, amelyeknél a visszatérítés behajtása a szóban forgó időszak előtti exportműveletekre vonatkozik;

d) a kifizetés elmaradásának és a visszatérítés behajtásának okai a b) és c) pontban említett állatok tekintetében, valamint azon állatok darabszáma, amelyek az I., III. és IV. mellékletben a B., C. és D. kategóriában vannak feltüntetve;

e) a szankciók száma a 6. cikk (1) és (2) bekezdése szerinti minden egyes kategória esetében az állatok megfelelő számának és az elmaradt visszatérítés összegének megadásával;

f) a ki nem fizetett visszatérítés összegei és a behajtott összegek euróban, ideértve a szóban forgó időszak előtti kiviteli műveletekre vonatkozóan behajtott összegeket is;

g) azon kiviteli nyilatkozatok száma és azon összegek, amelyek tekintetében a behajtási eljárások még folyamatban vannak;

h) bármely olyan információ, amely a tagállamok megítélése szerint e rendelet alkalmazásához fontos.

9. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 639/2003/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozásokat ezen rendeletre való hivatkozásnak kell tekinteni, és a VI. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

10. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 16-án.

a Bizottság részéről

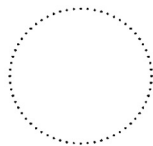
az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

MINTA

A kilépési hely ellenőrző jelentése (a 817/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdése)

T5 vagy nemzeti dokumentum száma:		Állatorvosi bizonyítvány száma:	
Végső érkezési hely szerinti hely és ország:			
ELVÉGZETT ELLENŐRZÉSEK		AZ ELLENŐRZÉSEK EREDMÉNYE	
SZÁLLÍTÁS A KILÉPTETÉSI HELYIG		KIELÉGÍTŐ (¹)	NEM KIELÉGÍTŐ
Szállítóeszköz →	Azonosítás:	☐	☐
Férőhely →	Átlagos férőhely/állat (m ²):	☐	☐
Szállító engedélye →	Engedély száma:	☐	☐
Útvonalterv nyilvántartások →		☐	☐
Azon állatok darabszáma, amelyek tekintetében kiviteli nyilatkozat került elfogadásra (kategóriánkénti bontásban) ↓		A 817/2010/EU rendelet 2. cikkének (4) bekezdésében említeti állatok darabszáma E = A - (B + C + D) ↓	
A. Ellenőrzött állatok összesen	B. Szállítás közben megellett vagy elvetélt állatok	C. Egyéb nem megfelelő állatok (²)	D. Elpusztult állatok
SZÁLLÍTÁS A KILÉPÉSI HELYTŐL		KIELÉGÍTŐ (¹)	NEM KIELÉGÍTŐ
Szállítóeszköz (³) →	Azonosítás:	☐	☐
Férőhely →	Átlagos férőhely/állat (m ²):	☐	☐
Szállító engedélye (³) →	Engedély száma:	☐	☐
Itatási és etetési megoldások →		☐	☐
Igazolom, hogy elvégeztem a 817/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdése szerint szükséges ellenőrzéseket és hogy ezen ellenőrzések eredménye: ☐ kielégítő ☐ nem kielégítő			
MEGJEGYZÉSEK:			
Ellenőrzési hely, ország és dátum:			
HATÓSÁGI ÁLLATORVOS – név és cím			
		A hatósági állatorvos aláírása (hivatalos bélyegzővel)	

(¹) Az 1/2005/EK és a 817/2010/EU rendelet követelményeivel összhangban..

(²) Azon állatok darabszáma, amelyekre vonatkozóan az 1/2005/EK rendelet követelményei nem teljesültek.

(³) Csak abban az esetben töltendő ki, ha az állatok átrakodásra kerültek a kilépési helyen, vagy ha az ellenőrzés eredménye eltér a fentiekől.

II. MELLÉKLET

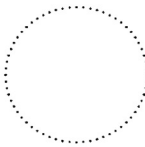
A 2. cikk (3) bekezdésében említett bejegyzések:

- *bolgárul*: Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕС) № 817/2010 са удовлетворителни
- *spanyolul*: Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (UE) n° 817/2010 satisfactorios
- *csehül*: Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (EU) č. 817/2010 jsou uspokojivé
- *dánul*: Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EU) nr. 817/2010 er tilfredsstillende
- *németül*: Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 817/2010 zufriedenstellend
- *észtil*: Määruse (EL) nr 817/2010 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
- *görögül*: Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 817/2010 ικανοποιητικά
- *angolul*: Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EU) No 817/2010 satisfactory
- *franciául*: Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (UE) n° 817/2010 satisfaisants
- *olaszul*: Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 817/2010
- *lettül*: Regulas (ES) Nr. 817/2010 2. pantā minēto pārbaūžu rezultāti ir apmierinoši
- *litvánul*: Reglamente (ES) Nr. 817/2010 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
- *magyarul*: A 817/2010/EU rendelet 2. cikke szerinti ellenőrzések eredményei kielégítőek
- *máltaiul*: Riżultati tal-kontrolli konformi ma' l-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 sodisfaċenti
- *hollandul*: Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EU) nr. 817/2010 bevredigend
- *lengyelül*: Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (UE) nr 817/2010, zadowalające
- *portugálul*: Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (UE) n.º 817/2010
- *románul*: Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (UE) nr. 817/2010 – satisfăcătoare
- *szlovákul*: Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (EÚ) č. 817/2010 uspokojivé
- *szlovénül*: Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (EU) št. 817/2010 so zadovoljivi
- *finnül*: Asetuksen (EU) N:o 817/2010 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
- *svédül*: Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EU) nr 817/2010 är tillfredsställande

III. MELLÉKLET

MINTA

A harmadik országbeli átrakodási hely ellenőrzőjelentése (a 817/2010/EU rendelet 3. cikkének (2) bekezdése)

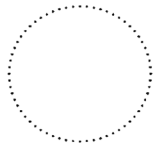
Indulási hely és ország:		Állatorvosi bizonyítvány száma:	
Végző érkezési hely szerinti hely és ország:			
ELVÉGZETT ELLENŐRZÉSEK		AZ ELLENŐRZÉSEK EREDMÉNYE	
SZÁLLÍTÁS AZ ÁTRAKODÁSI HELYIG		KIELÉGÍTŐ ⁽¹⁾	NEM KIELÉGÍTŐ
Szállítóeszköz →	Azonosítás:	☐	☐
Férőhely →	Átlagos férőhely/állat(m ²):	☐	☐
Szállító engedélye →	Engedély száma:	☐	☐
Útvonalterv nyilvántartások →		☐	☐
Azon állatok darabszáma, amelyek tekintetében kiviteli nyilatkozat került elfogadásra és amelyek az átrakodási helyen bemutatásra kerülnek (kategóriánkénti bontásban) ↓		E = A - (B + C + D) ↓	
A. Ellenőrzött állatok összesen	B. Szállítás közben megellett vagy elvetélt állatok	C. Egyéb nem megfelelő állatok ⁽²⁾	D. Elpusztult állatok
SZÁLLÍTÁS AZ ÁTRAKODÁSI HELYTŐL		KIELÉGÍTŐ ⁽¹⁾	NEM KIELÉGÍTŐ
Szállítóeszköz →	Azonosítás:	☐	☐
Férőhely →	Átlagos férőhely/állat(m ²):	☐	☐
Szállító engedélye →	Engedély száma:	☐	☐
Itatási és etetési megoldások →		☐	☐
Igazolom, hogy elvégeztem a 817/2010/EU rendelet 3. cikkének (2) bekezdése szerint szükséges ellenőrzéseket és hogy ezen ellenőrzések eredménye: ☐ kielégítő ☐ nem kielégítő			
MEGJEGYZÉSEK:			
Ellenőrzési hely, ország és dátum:			
Állatorvos – név és cím			
		Állatorvos aláírása (bélyegzővel)	

⁽¹⁾ Az 1/2005/EK és a 817/2010/EU rendelet követelményeivel összhangban.⁽²⁾ Azon állatok darabszáma, amelyekre vonatkozóan az 1/2005/EK rendelet követelményei nem teljesültek.

IV. MELLÉKLET

MINTA

A végső érkezési hely szerinti harmadik országbeli első kirakodási hely ellenőrzőjelentése (a 817/2010/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése)

Indulási hely és ország:		Állatorvosi bizonyítvány száma:	
Végső érkezési hely szerinti hely és ország:			
ELVÉGZETT ELLENŐRZÉSEK		AZ ELLENŐRZÉSEK EREDMÉNYE	
		KIELÉGÍTŐ ⁽¹⁾	NEM KIELÉGÍTŐ
Szállítóeszköz →	Azonosítás:	☐	☐
Férőhely →	Átlagos férőhely/állat (m ²):	☐	☐
Útvonalterv nyilvántartások →		☐	☐
Azon állatok darabszáma, amelyek tekintetében kiviteli nyilatkozat került elfogadásra, és amelyek a végső érkezési hely szerinti harmadik országbeli első kirakodási helyen bemutatásra kerülnek (kategóriánkénti bontásban) ↓		E = A – (B + C + D) ↓	
A. Ellenőrzött állatok összesen	B. Szállítás közben megellett vagy elvetelt állatok	C. Egyéb nem megfelelő állatok ⁽²⁾	D. Elpusztult állatok
Az élő állatok karanténba kerültek: ☐ igen ☐ nem			
Igazolom, hogy elvégeztem a 817/2010/EU rendelet 3. cikkének (2) bekezdése szerint szükséges ellenőrzéseket és hogy ezen ellenőrzések eredménye: ☐ kielégítő ☐ nem kielégítő			
MEGJEGYZÉSEK:			
Ellenőrzési hely, ország és dátum:			
Állatorvos — név és cím			
		Állatorvos aláírása (bélyegzővel)	

⁽¹⁾ Az 1/2005/EK és a 817/2010/EU rendelet követelményeivel összhangban.

⁽²⁾ Azon állatok darabszáma, amelyekre vonatkozóan az 1/2005/EK rendelet követelményei nem teljesültek.

V. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

A Bizottság 639/2003/EK rendelete
(HL L 93., 2003.4.10., 10. o.)

A Bizottság 2187/2003/EK rendelete
(HL L 327., 2003.12.16., 15. o.)

A Bizottság 687/2004/EK rendelete
(HL L 106., 2004.4.15., 13. o.)

A Bizottság 1979/2004/EK rendelete
(HL L 342., 2004.11.18., 23. o.)

A Bizottság 354/2006/EK rendelete
(HL L 59., 2006.3.1., 10. o.)

A Bizottság 1847/2006/EK rendelete
(HL L 355., 2006.12.15., 21. o.)

Csak a 7. cikk és a VII. melléklet

A Bizottság 498/2009/EK rendelete
(HL L 150., 2009.6.13., 3. o.)

VI. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

A 639/2003/EK rendelet	Ez a rendelet
1–7. cikk	1–7. cikk
8. cikk, bevezető mondat	8. cikk, bevezető mondat
8. cikk, a)–d) pont	8. cikk, a)–d) pont
8. cikk, da) pont	8. cikk, e) pont
8. cikk, e) pont	8. cikk, f) pont
8. cikk, f) pont	8. cikk, g) pont
8. cikk, g) pont	8. cikk, h) pont
9. cikk	—
—	9. cikk
10. cikk, első bekezdés	10. cikk
10. cikk, második és harmadik bekezdés	—
I. melléklet	I. melléklet
Ia. melléklet	II. melléklet
II. melléklet	III. melléklet
III. melléklet	IV. melléklet
IV. melléklet	—
—	V. melléklet
—	VI. melléklet

A BIZOTTSÁG 818/2010/EU RENDELETE**(2010. szeptember 16.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. szeptember 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 16-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	93,9
	MK	62,5
	XS	59,4
	ZZ	71,9
0707 00 05	MK	57,0
	TR	141,6
	ZZ	99,3
0709 90 70	TR	103,0
	ZZ	103,0
0805 50 10	AR	141,5
	CL	130,3
	IL	128,2
	TR	146,9
	UY	134,0
	ZA	117,6
	ZZ	133,1
0806 10 10	EG	148,1
	IL	122,3
	TR	117,8
	ZA	92,1
	ZZ	120,1
0808 10 80	AR	66,6
	BR	71,2
	CL	124,6
	CN	55,0
	NZ	98,9
	ZA	89,6
	ZZ	84,3
0808 20 50	AR	157,0
	CN	86,4
	ZA	81,9
	ZZ	108,4
0809 30	TR	148,2
	ZZ	148,2
0809 40 05	BA	57,1
	IL	178,8
	ZZ	118,0

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 819/2010/EU RENDELETE**(2010. szeptember 16.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 877/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a 2009/10-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-

cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 815/2010/EU bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 877/2009/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. szeptember 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 16-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 253., 2009.9.25., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 243., 2010.9.16., 64. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2010. szeptember 17-től alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	56,73	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	45,88	3,71
1701 99 10 ⁽²⁾	45,88	0,57
1701 99 90 ⁽²⁾	45,88	0,57
1702 90 95 ⁽³⁾	0,46	0,24

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

A BIZOTTSÁG 820/2010/EU RENDELETE

(2010. szeptember 16.)

a 464/2010/EU rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a cirokra alkalmazandó maximális behozatali vámkedvezmény megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 464/2010/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázati eljárást hirdetett meg a cirok harmadik országokból Spanyolországba történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) A Spanyolországba történő kukorica- és cirokbehozatal és a Portugáliába történő kukoricabehozatal vámkontingenseinek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2008. december 18-i 1296/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 8. cikkével összhangban a Bizottság az 1234/2007/EK rendelet 195. cikke (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően dönthet maximális behozatali vámkedvezmény

megállapításáról. Az említett vámkedvezmény megállapításakor különösen az 1296/2008/EK rendelet 7. és 8. cikkében előírt szempontokat kell figyelembe venni.

- (3) Ebben az esetben a szerződést annak a pályázónak vagy azoknak a pályázóknak kell odaítélni, aki(k)nek az ajánlata a maximális behozatali vámkedvezménnyel azonos, vagy annál alacsonyabb összegű.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 464/2010/EU rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében a 2010. augusztus 27. és 2010. szeptember 16. között benyújtott ajánlatok esetében a cirokra alkalmazandó behozatali vámkedvezmény maximális összege tonnánként 6,49 EUR, legfeljebb 44 000 t összmennyiség mellett.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. szeptember 17-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 16-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 129., 2010.5.28., 62. o.

⁽³⁾ HL L 340., 2008.12.19., 57. o.

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. szeptember 13.)

a gépjármű-nyilvántartási adatok tekintetében az automatizált adatcsere Finnországgal való megindításáról

(2010/559/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló, 2008. június 23-i 2008/615/IB tanácsi határozat ⁽¹⁾ 25. cikkére,

tekintettel a 2008/615/IB tanácsi határozat végrehajtásáról szóló, 2008. június 23-i 2008/616/IB tanácsi határozat ⁽²⁾ 20. cikkére és mellékletének 4. fejezetére,

mivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolandó átmeneti rendelkezéseket tartalmazó jegyzőkönyv alapján az uniós intézmények, szervek és hivatalok által a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése előtt elfogadott jogi aktusok joghatása mindaddig fennmarad, amíg azokat a Szerződések alapján hatályon kívül nem helyezik, semmisnek nem nyilvánítják, vagy nem módosítják.
- (2) Ennek megfelelően a 2008/615/IB határozat 25. cikke alkalmazandó, és a Tanácsnak egyhangúlag kell határoznia arról, hogy a tagállamok végrehajtották-e az említett határozat 6. fejezetének rendelkezéseit.
- (3) A 2008/616/IB határozat 20. cikke értelmében a 2008/615/IB határozat 25. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott határozatok meghozatalára egy kérdőíven alapuló értékelő jelentés alapján kerül sor. A 2008/615/IB határozat 2. fejezetének megfelelően automatizált adatcsere tekintetében az értékelő jelentésnek ezenkívül értékelő látogatáson és kísérleti adatcserén kell alapulnia.
- (4) A 2008/616/IB határozat melléklete 4. fejezetének 1.1. pontja szerint a megfelelő tanácsi munkacsoportok által összeállított kérdőív valamennyi automatizált adatcserére vonatkozik, és amint egy tagállam úgy véli, hogy az adott adatkategória tekintetében teljesíti az adatcsere előfeltételeit, ki kell töltenie a kérdőívet.

- (5) Finnország kitöltötte az adatvédelemre vonatkozó kérdőívet és a gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó kérdőívet.
- (6) Finnország a gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó kérdőív eredményeinek értékelése céljából kísérleti adatcserét folytatott Hollandiával.
- (7) Értékelő látogatásra került sor Finnországban, és az értékelő csoport elkészítette a látogatásról szóló jelentést, amelyet a gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó kérdőív értékelése céljából továbbított a megfelelő tanácsi munkacsoportnak.
- (8) A gépjármű-nyilvántartási adatokra vonatkozó kérdőív, az értékelő látogatás és a kísérleti adatcsere eredményeit összegző, átfogó értékelő jelentést benyújtották a Tanácsnak,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált keresése alkalmazásában Finnország maradéktalanul végrehajtotta a 2008/615/IB határozat 6. fejezetében foglalt, az adatvédelemre vonatkozó általános rendelkezéseket, és a jelen határozat hatálybalépésének napjától jogosult a személyes adatoknak az említett tanácsi határozat 12. cikke szerinti átvételére és átadására.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 13-án.

a Tanács részéről
az elnök
S. VANACKERE

⁽¹⁾ HL L 210., 2008.8.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 210., 2008.8.6., 12. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2010. szeptember 16.)

a 2008/603/EK, a 2008/691/EK és a 2008/751/EK határozatnak az 1528/2007/EK tanácsi rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól a tonhal és a tonhalfilé (loin) vonatkozásában Mauritiuson, a Seychelle-szigeteken és Madagaszkáron fennálló különleges helyzetre figyelemmel lehetővé tett ideiglenes eltérés hatályának meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2010) 6259. számú dokumentummal történt)

(2010/560/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a gazdasági partnerségi megállapodásokat létrehozó vagy azok létrehozásához vezető megállapodásokban meghatározott, az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS-államok) csoportjának egyes tagjaiból származó termékekre vonatkozó szabályozások alkalmazásáról szóló, 2007. december 20-i 1528/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak II. melléklete 36. cikkének (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2008. július 17-i 2008/603/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ elfogadása a konzervált tonhal és a tonhalfilé (loin) vonatkozásában Mauritiuson fennálló különleges helyzet miatt ideiglenes eltérést tett lehetővé az 1528/2007/EK rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól. A 2009. június 15-i 2009/471/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ elfogadása az ideiglenes eltérés időbeli hatályát meghosszabbította. 2009. december 21-én Mauritius az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletének 36. cikke alapján kérte, hogy eltérhessen az említett mellékletben meghatározott származási szabályoktól. A Mauritius által szolgáltatott információk szerint változatlanul fennáll az a helyzet, hogy még a rendes évszakonkénti változásokhoz képest is szokatlanul alacsony a nyers tonhalfogás. Mivel a 2009-ben tapasztalt kedvezőtlen viszonyok 2010-ben is fennállnak, indokolt 2010. január 1-jén kezdődő hatállyal új eltérésre lehetőséget biztosítani.
- (2) A 2008. augusztus 14-i 2008/691/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ elfogadása a konzervált tonhal vonatkozásában a Seychelle-szigeteken fennálló különleges helyzet miatt ideiglenes eltérést tett lehetővé az 1528/2007/EK rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól. A 2009/471/EK határozat az ideiglenes eltérés időbeli hatályát meghosszabbította. 2010. január 25-én a Seychelle-szigetek az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletének 36. cikke alapján kérte, hogy eltérhessen az említett mellékletben meghatározott származási szabályoktól. A Seychelle-szigetek által szolgáltatott információk szerint változatlanul fennáll az a helyzet, hogy még a rendes évszakonkénti változásokhoz képest is rendkívül alacsony a nyers tonhalfogás. Mivel a 2009-ben tapasztalt kedvezőtlen viszonyok 2010-ben is fennállnak, indokolt 2010. január 1-jén kezdődő hatállyal új eltérésre lehetőséget biztosítani.

- (3) A 2008. szeptember 18-i 2008/751/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ elfogadása a konzervált tonhal és a tonhalfilé (loin) vonatkozásában Madagaszkáron fennálló különleges helyzet miatt ideiglenes eltérést tett lehetővé az 1528/2007/EK rendelet II. melléklete szerinti származási szabályoktól. A 2009/471/EK határozat az ideiglenes eltérés időbeli hatályát meghosszabbította. 2010. május 22-én Madagaszkár az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletének 36. cikke alapján kérte, hogy eltérhessen az említett mellékletben meghatározott származási szabályoktól. Madagaszkár 2010. június 8-án kiegészítő információkat szolgáltatott. A Madagaszkár által szolgáltatott információk szerint a rendelkezésre álló mennyiség szűkössége miatt változatlanul nehéz származó nyers tonhalhoz jutni. Mivel a 2009-ben tapasztalt kedvezőtlen viszonyok 2010-ben is fennállnak, indokolt 2010. január 1-jén kezdődő hatállyal új eltérésre lehetőséget biztosítani.
- (4) A 2008/603/EK, a 2008/691/EK és a 2008/751/EK határozat 2009. december 31-ig volt alkalmazandó, mert az egyrészről a kelet- és a dél-afrikai államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti ideiglenes gazdasági partnerségi megállapodás (a továbbiakban: KDA-EU ideiglenes partnerségi megállapodás) addig a napig nem lépett hatályba, illetőleg ideiglenes alkalmazása addig a napig nem kezdődött meg.
- (5) Az 1528/2007/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban a KDA-EU ideiglenes partnerségi megállapodásban foglalt szabályok, amelyeknek hatálybalépése vagy ideiglenes alkalmazása 2010-re várható, elsőbbséget fognak élvezni az említett rendelet II. mellékletében meghatározott származási szabályokkal, illetve az azoktól való eltérésekkel szemben.
- (6) Helyénvaló gondoskodni az AKCS-országokból az Unióba irányuló behozatal folyamatosságáról, valamint az ideiglenes gazdasági partnerségi megállapodásra való zökkenőmentes áttérésről. A 2008/603/EK, a 2008/691/EK és a 2008/751/EK határozat hatályát ezért indokolt 2010. január 1-jei hatállyal meghosszabbítani.
- (7) A szóban forgó három ország által aláírt KDA-EU ideiglenes partnerségi megállapodáshoz a származási szabályok tárgyában fűzött jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezései értelmében az említett megállapodás hatálybalépésétől vagy ideiglenes alkalmazásától fogva Mauritius, a Seychelle-szigetek és Madagaszkár automatikusan jogosult lesz eltérni a Harmonizált Rendszer szerinti 1604 vtsz. alá tartozó tonhalra alkalmazandó származási szabályoktól. Nem lenne helyénvaló ebben a határozatban az 1528/2007/EK rendelet II. mellékletének

⁽¹⁾ HL L 348., 2007.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL L 194., 2008.7.23., 9. o.

⁽³⁾ HL L 155., 2009.6.18., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 225., 2008.8.23., 17. o.

⁽⁵⁾ HL L 255., 2008.9.23., 31. o.

36. cikke alapján olyan mennyiségekre vonatkozóan megadni az eltérés lehetőségét, amelyek meghaladják a KDA–EU ideiglenes partnerségi megállapodásban a kelet- és dél-afrikai régió teljes egészének biztosított éves kontingenst. A megállapodást aláíró kelet- és dél-afrikai államok ennek megfelelően egyoldalú politikai nyilatkozatot írtak alá a 2010. évben a tonhalra vonatkozóan engedélyezett eltérésekről, melyben lemondanak a 2010. évre vonatkozó általános automatikus eltérés éves mennyiségéről arra az esetre, ha ez év folyamán megkezdődik a megállapodás ideiglenes alkalmazása vagy a megállapodás hatályba lép. Ennek megfelelően a 2010. évi kontingensmennyiségeket a 2009. éviékel megegyező szinten helyénvaló rögzíteni.

(8) A 2008/603/EK, a 2008/691/EK és a 2008/751/EK határozatot mindezeknek megfelelően módosítani kell.

(9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódex Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/603/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az 1. cikkben előírt eltérés az e határozat mellékletében meghatározott azon termékekre és mennyiségekre alkalmazandó, amelyeket a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátás céljából 2008. január 1. és 2008. december 31., 2009. január 1. és 2009. december 31., valamint 2010. január 1. és 2010. december 31. között Mauritius mint származási ország megjelölésével bejelentenek.”

2. A 6. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Rendelkezéseit 2010. december 31-ig kell alkalmazni.”

3. A melléklet helyébe az e határozat I. mellékletében megállapított szöveg lép.

2. cikk

A 2008/691/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az 1. cikkben előírt eltérés az e határozat mellékletében meghatározott azon termékekre és mennyiségekre alkalmazandó, amelyeket a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátás céljából 2008. január 1. és 2008. december 31., 2009. január 1. és 2009. december 31., valamint 2010. január 1. és 2010. december 31. között Seychelle-szigetek mint származási ország megjelölésével bejelentenek.”

zandó, amelyeket a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátás céljából 2008. január 1. és 2008. december 31., 2009. január 1. és 2009. december 31., valamint 2010. január 1. és 2010. december 31. között Seychelle-szigetek mint származási ország megjelölésével bejelentenek.”

2. A 6. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Rendelkezéseit 2010. december 31-ig kell alkalmazni.”

3. A melléklet helyébe az e határozat II. mellékletében megállapított szöveg lép.

3. cikk

A 2008/751/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Az 1. cikkben előírt eltérés az e határozat mellékletében meghatározott azon termékekre és mennyiségekre alkalmazandó, amelyeket a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátás céljából 2008. január 1. és 2008. december 31., 2009. január 1. és 2009. december 31., valamint 2010. január 1. és 2010. december 31. között Madagaszkár mint származási ország megjelölésével bejelentenek.”

2. A 6. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Rendelkezéseit 2010. december 31-ig kell alkalmazni.”

3. A melléklet helyébe az e határozat III. mellékletében megállapított szöveg lép.

4. cikk

E határozat rendelkezéseit 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 16-án.

a Bizottság részéről

Algirdas ŠEMETA

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Időtartamok	Mennyiségek
09.1668	1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70	Konzervált tonhal ⁽¹⁾	2008.1.1-jétől 2008.12.31-ig	3 000 tonna
			2009.1.1-jétől 2009.12.31-ig	3 000 tonna
			2010.1.1-jétől 2010.12.31-ig	3 000 tonna
09.1669	1604 14 16	Tonhalfilé (loin)	2008.1.1-jétől 2008. 12.31-ig	600 tonna
			2009.1.1-jétől 2009.12.31-ig	600 tonna
			2010.1.1-jétől 2010.12.31-ig	600 tonna

⁽¹⁾ Bármilyen olyan típusú csomagolásban, amelyben a termék a Harmonizált Rendszer szerinti ex 1604 vtsz. értelmében konzerváltnak minősül.”

II. MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Időtartamok	Mennyiségek
09.1666	1604 14 11,	Konzervált tonhal ⁽¹⁾	2008.1.1-jétől 2008.12.31-ig	3 000 tonna
	1604 14 18,		2009.1.1-jétől 2009.12.31-ig	3 000 tonna
	1604 20 70		2010.1.1-jétől 2010.12.31-ig	3 000 tonna

⁽¹⁾ Bármilyen olyan típusú csomagolásban, amelyben a termék a Harmonizált Rendszer szerinti ex 1604 vtsz. értelmében konzerváltnak minősül.”

III. MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Időtartamok	Mennyiségek
09.1645	ex 1604 14 11 ex 1604 14 18 ex 1604 20 70	Konzervált tonhal ⁽¹⁾	2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig	2 000 tonna
			2009. január 1-jétől 2009. december 31-ig	2 000 tonna
			2010. január 1-jétől 2010. december 31-ig	2 000 tonna
09.1646	1604 14 16	Tonhalfilé (loin)	2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig	500 tonna
			2009. január 1-jétől 2009. december 31-ig	500 tonna
			2010. január 1-jétől 2010. december 31-ig	500 tonna

⁽¹⁾ Bármilyen olyan típusú csomagolásban, amelyben a termék a Harmonizált Rendszer szerinti ex 1604 vtsz. értelmében konzerváltnak minősül.”

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU